

# НІТАСНІ

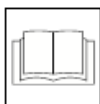
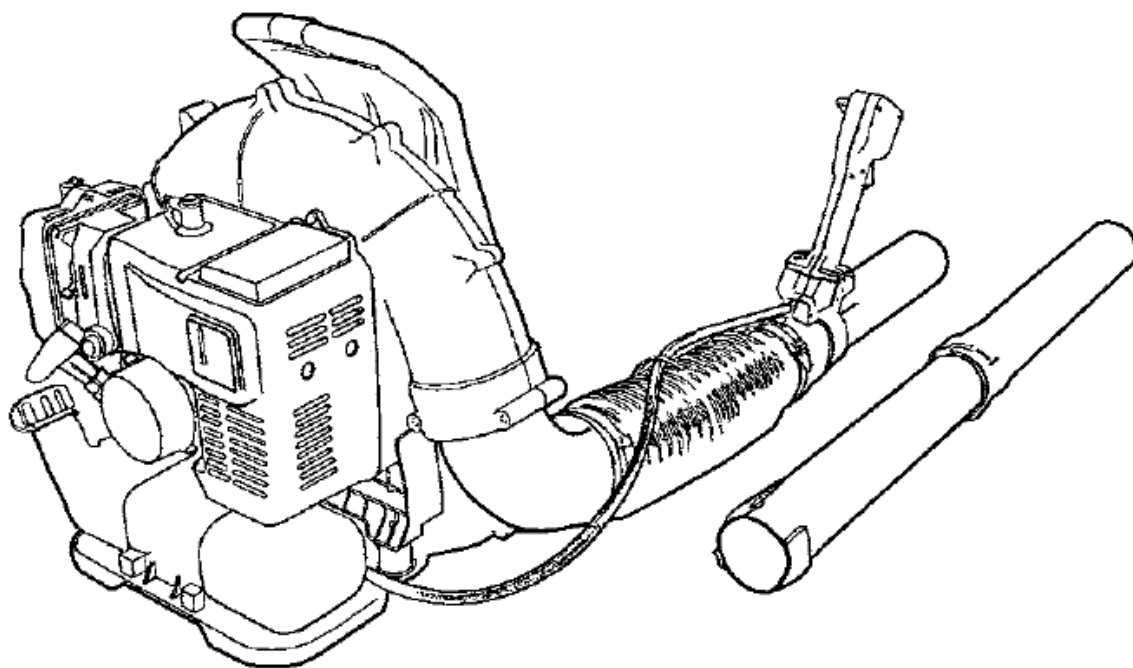
---

## Воздуходувка типа «Рюкзак»

---

### RB 65EF

---



Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед применением прибора

---

## Инструкция по эксплуатации

**Hitachi Koki**

970-41910-200 2010.06

## ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

### ВНИМАНИЕ!

На некоторых частях оборудования данное обозначение не нанесено.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Ниже приведены символы, нанесенные на составные части данного прибора. До начала эксплуатации убедитесь, что значение данных символов для Вас понятно.

### Символы



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Невнимательная или некорректная эксплуатация воздуходувки может привести к серьезным повреждениям или травмам со смертельным исходом работника или других людей.

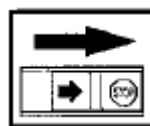
Очень важно прочитат и понять, а также следовать мерам предосторожности и предупреждениям.

Невнимательная или некорректная эксплуатация данного прибора может к травмам со смертельным исходом.

Во время эксплуатации прибора:

- защитный шлем в тех случаях, когда есть опасность падающих предметов;
- защитные наушники;
- средства для защиты глаз, соответствующие требованиям.
- Всегда носите защитные перчатки, разрешенные к применению.
- Обувь должна быть противоскользящей и устойчивой.
- ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Во время эксплуатации воздуходувки предметы, поднимаемые воздухом, передвигаются с большой скоростью и могут отсколот и ударить работника. Это может привести к серьезным травмам глаз.
- До начала работ сотрудник должен убедиться, что на расстоянии 10 метров нет посторонних людей или животных. Если на одной территории работают несколько сотрудников, то между ними должна сохраняться безопасная дистанция в 10 метров.

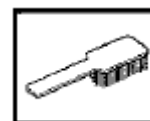
Другие символы/картинки на приборе указывают на особые сертификационные требования к определенному сегменту рынка.



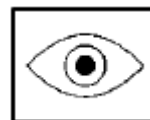
Проверка и техобслуживание оборудования проводятся только при выключенном двигателе, когда выключатель находится в положении «STOP».



Ношение защитных перчаток, соответствующих требованиям, является обязательным.



Требуется регулярное проведение чисток.



Визуальный осмотр.



Ношение защитных средств для глаз, соответствующих требованиям, является обязательным.



## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

**Ни при каких условиях не следует изменять первоначальную конструкцию воздухоудвки без получения одобрения производителя в письменном виде. Всегда используйте запчасти только фирмы-производителя. Несанкционированные изменения или оборудование может стать причиной серьезных травм или смертельных случаев.**

## **ИНФОРМАЦИЯ О КОНТРОЛЕ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЫБРОСОВ**

### **Информация о топливе**

**ДАННЫЙ ДВИГАТЕЛЬ СЕРТИФИЦИРОВАН ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ТОЛЬКО НА НЕЭТИЛИРОВАННОМ БЕНЗИНЕ ОБЫЧНОГО СОРТА.**

Рекомендуемое минимальное октановое число показателя антидетонации равно 87. Показатель антидетонации указан на обслуживающих насосах в Европе.

### **Информация о контроле загрязняющих выбросов**

Для защиты окружающей среды компания «Kawasaki» разработала систему ограничения выброса отработанных газов в соответствии с применимыми постановлениями Агентства США по охране окружающей среды, а также Калифорнийского совета по ресурсам атмосферы. К тому же в зависимости от периода изготовления двигателя Вашего устройства, на нем может быть указан определенный срок службы. Ниже приведена информация о сроке службы двигателя относительно выбросов, которая распространяется на двигатель Вашего устройства.

### **Система контроля выбросов выхлопных газов**

Данная система сокращает количество загрязняющих веществ, попадающих в атмосферу при выхлопах двигателя. Топливная система, система зажигания и выхлопная система двигателя были тщательно продуманы, чтобы обеспечить эффективность двигателя при низком уровне загрязнения выхлопными газами.

### **Техобслуживание и гарантия**

Для того чтобы удостовериться, что двигатель Вашего устройства работает с минимальным уровнем выбросов, необходимо проводить соответствующее техобслуживание. В данной инструкции по эксплуатации приведены рекомендации по техобслуживанию двигателя Вашего устройства. Чтобы обеспечить соответствие применимым стандартам необходимо проводить периодическое техобслуживание, указанное в графике.

Так как Вы являетесь владельцем данной воздухоудвки, Вы несете ответственность за обеспечение проведения рекомендуемых работ техобслуживания за Ваш счет в соответствии с положениями данной инструкции по эксплуатации.

По гарантии компании «Kawasaki» на систему ограничения выбросов отработанных газов требуется доставка двигателя Вашего устройства официальному дилеру «Hitachi koki» для корректировки неисправностей по гарантии. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с положениями гарантии, и выполняйте все обязательства владельца, указанные в гарантии, чтобы она считалась действительной.

### **Соблюдение нормативов выбросов отработанных газов в окружающую среду**

#### **Калифорния**

Год выпуска модели – 2000 и позднее  
Предел выносливости – 300 часов

#### **Другие штаты**

Двигатели, объемом менее 50 см<sup>3</sup>  
Год выпуска модели – 2002 и позднее  
Предел выносливости – 300 часов  
(категория A)  
Двигатели, объемом 50 см<sup>3</sup> и более  
Год выпуска модели – 2004 и позднее  
Предел выносливости – 300 часов  
(категория A)

Если для двигателя Вашего устройства определен срок службы, то он указывается на ярлыке сертификата, который прикрепляется к двигателю (**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДВИГАТЕЛЕ**).

### **Вмешательства в систему контроля выбросов отработанных газов запрещено**

Согласно федеральному законодательству и законодательству штата Калифорния запрещается следующее: (1) удаление или признание нефункционирующими устройств или части конструкции нового двигателя, предназначенные для контроля выбросов, каким либо сотрудником, не специализирующемся на техобслуживании, ремонте или замене деталей, до момента покупки и поставки конечному потребителю или в процессе эксплуатации; (2) эксплуатация двигателя после того, как прибор или часть конструкции была удалена или признана нефункционирующей любым специалистом.

Кроме того, запрещаются следующие действия, расцениваемые как вмешательство:

Не вносите изменения в исходные детали, относящиеся к системе контроля выбросов:

- в карбюратор или внутренние детали двигателя;
- в свечи зажигания;
- в систему зажигания от магнето или электронную систему;
- в топливный фильтр;
- в глушитель или любую внутреннюю часть глушителя;
- в элементы воздушного фильтра.

## **Содержание**

### **ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ**

Символы .....2

### **СОДЕРЖАНИЕ**

Указатель .....3

### **ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Средства индивидуальной защиты .....4

Предохранительные устройства воздухоудвки .....4

Проверки, техобслуживание и текущий ремонт предохранительных устройств воздухоудвки .....6

Общие правила техники безопасности .....7

Общие правила эксплуатации .....8

Основные способы эксплуатации .....9

ЧТО К ЧЕМУ? .....10

### **СБОРКА**

Сборка воздухоудвки .....11

### **ПОДГОТОВКА ТОПЛИВА**

Топливная смесь .....12

Заправка .....13

### **НАЧАЛО И ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ**

Запуск и прекращение работы .....14

### **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

График периодического техобслуживания .....15

Глушитель .....16

Система охлаждения .....16

Свечи зажигания .....16

Воздушный фильтр .....17

Расписание техобслуживания .....18

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

RB 65EF .....19

# ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## Средства индивидуальной защиты

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Неправильная или небрежная эксплуатация воздуходувки может привести к серьезным последствиям таким, как повреждения или травмы со смертельным исходом. Очень важно, чтобы Вы ознакомились с данным документом и осмыслили его содержание.
- Во время эксплуатации воздуходувки необходимо использовать средства индивидуальной защиты, одобренные уполномоченными органами. Средства индивидуальной защиты не исключают риски различных происшествий, но уменьшают степень повреждений в аварийных ситуациях. Спросите совета у дилера при выборе средств защиты.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

После выключения двигателя удалите средства защиты органов слуха, чтобы Вы могли слышать различные звуки или аварийные сигналы.

### ЗАЩИТА ОРГАНОВ СЛУХА

Необходимо использовать только такие средства защиты органов слуха, которые обеспечивают достаточное поглощение шума.



### ЗАЩИТА ОРГАНОВ ЗРЕНИЯ

Листья или другие предметы, подхваченные мощными потоками воздуха, могут стать причиной повреждений органов зрения.



### БОТИНКИ

Обувь должна иметь нескользящую подошву и быть устойчивой.

### ОДЕЖДА

Одежда должна быть изготовлена из прочной ткани, облагать тело, чтобы не зацепляться за кусты и ветви. Брюки должны быть плотными и длинными. Ношение ювелирных украшений, шорт, сандалий, а также отсутствие обуви на ногах запрещено. Волосы не должны спускаться ниже плеч.



### ЗАЩИТА ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ

Если есть вероятность образования пыли, необходимо носить средства для защиты органов дыхания.



## Предохранительные устройства воздуходувки

Данный раздел описывает предохранительные устройства прибора и принципы их работы, а также порядок проведения проверок и техобслуживания для обеспечения исправности работы прибора. (Чтобы выяснить местоположение данного оборудования на Вашей воздуходувке, смотрите главу «Что к чему?».)

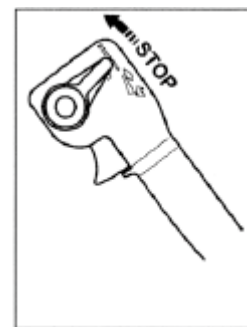


### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Никогда не эксплуатируйте прибор с неисправными предохранительными устройствами. Придерживайтесь правил проведения проверок, техобслуживания и ремонта, приведенных в данном разделе.

## 1. Выключатель

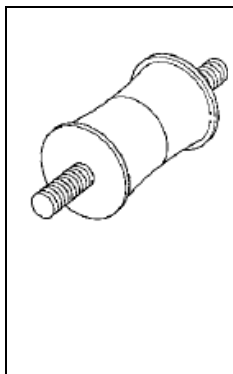
Выключатель используется для выключения двигателя.



## 2. Система гашения вибраций

Ваше устройство оборудовано системой гашения вибраций, обеспечивающей минимальный уровень вибраций и максимально комфортную работу.

Принцип работы системы гашения вибраций заключается в ослаблении передачи вибраций.

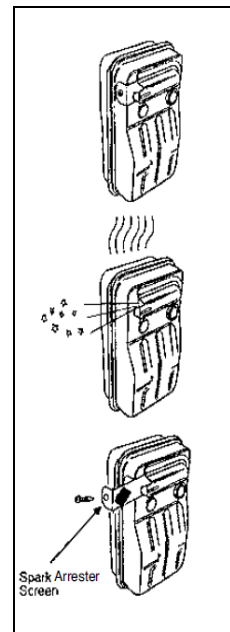


### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Чрезмерные вибрации могут привести к повреждениям кровеносных сосудов или нервов у людей, имеющих различные проблемы с циркуляцией крови. Обратитесь за медицинской помощью, если Вы почувствовали какие-либо симптомы, которые могли быть вызваны повышенным уровнем вибраций. К подобным симптомам относят: онемение, потеря чувствительности, ощущение щекотки, покалывание, отсутствие болезненности или слабость, изменение окраски кожи или состояния ее поверхности. Обычно описанные симптомы проявляются на пальцах рук, кистях и запястьях.**

## 3. Глушитель

Конструкция глушителя обеспечивает максимально низкий уровень шума, а также отводит выхлопные газы от работника. Глушитель оснащен каталитическим преобразователем и предназначен для уменьшения содержания вредных компонентов выхлопных газов. В тех странах, где климат сухой и теплый, есть опасность возгорания. Поэтому некоторые наши глушители оснащены искроуловителями. Проверьте, оснащен ли Ваша воздуходувка данным устройством. Очень важно соблюдать правила проведения проверок, техобслуживания и ремонта глушителя. (Смотрите раздел «Проверки, техобслуживание и ремонт предохранительных устройств воздуходувки»).



**Spark Arrested Screen**  
— экран  
искроуловителя



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Не забывайте, что выхлопные газы:**

- содержат угарный газ, который может привести к отравлению. Поэтому запрещается эксплуатация данного прибора в помещении;
- горячие и могут содержать искры, являющиеся причиной возгорания. Никогда не эксплуатируйте данный прибор в помещениях или рядом с легковоспламеняющимися материалами.

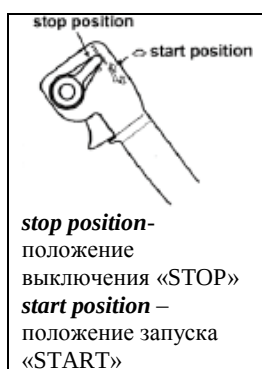
## Проверки, техобслуживание и ремонт предохранительных устройств воздуходувки

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Все виды ремонта и обслуживания прибора требуют специальной подготовки.
- Особенно это касается предохранительных устройств прибора. Если прибор не проходит какую-либо из проверок, указанных ниже, Вам необходимо связаться со специалистами сервисного центра.
- Покупая какое-либо изделие нашей фирмы, по гарантии Вы получаете профессиональный ремонт и обслуживание данного изделия. Если данное изделие не входит в объем обслуживания дилеров, запросите подробную информацию в ближайшем сервисном центре.

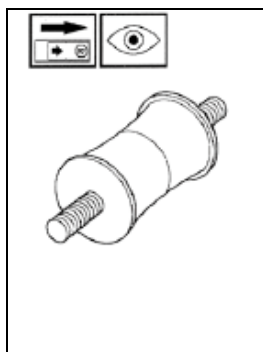
### 1. Выключатель

- Запустите двигатель и убедитесь, что при повороте выключателя в положение «STOP» двигатель выключается.



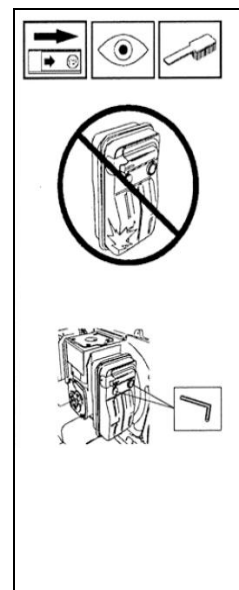
### 2. Система гашения вибраций

- Регулярно проводите проверку амортизирующих компонентов на предмет трещин и искривления.
- Убедитесь, что амортизирующий вибрации элемент не поврежден и надежно закреплен



### 3. Глушитель

1. Эксплуатация прибора с неисправным глушителем запрещена.
2. Регулярно проверяйте надежность крепления глушителя.
3. Если глушитель Вашего прибора оснащен искроуловителем, необходимо регулярно проводить его очистку. Загрязнение искроуловителя может привести к перегреву двигателя и, как результат, к его серьезной поломке. Эксплуатация глушителя с неисправным экраном искроуловителя запрещена.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Эксплуатация воздуходувки с неисправными предохранительными устройствами запрещена. Техобслуживание предохранительных устройств должно проводиться согласно информации данного раздела. Если Ваш прибор не проходит какую-либо из перечисленных проверок, Вам необходимо связаться с Вашим сервисным центром.

# ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

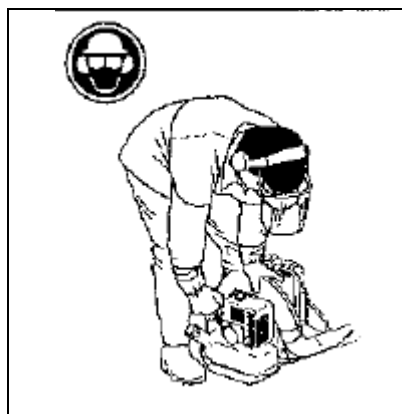
## Общие правила техники безопасности

### Важная информация

- Если Вы чувствуете усталость, приняли алкоголь или принимаете лекарства, которые влияют на зрение, восприятие действительности или контроль тела, не пользуйтесь данным устройством.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Смотрите раздел «Средства индивидуальной защиты».
- Запрещается эксплуатация прибора, если была проведена его модификация и на данный момент он не соответствует первоначальной конструкции.
- Запрещается эксплуатация неисправного прибора. Придерживайтесь положения о проведении техобслуживания, проверок и ремонта, указанные в данной инструкции по эксплуатации. Некоторые виды техобслуживания и ремонта могут быть выполнены только обученными и квалифицированными специалистами. Смотрите раздел «Техобслуживание».
- Перед пуском прибора необходимо закрыть все крышки и защитные кожухи. Проверьте, что головка свечей зажигания и провод высокого напряжения не повреждены, в противном случае Вы можете получить удар электрическим током.
- В процессе работы рабочий обязан убедиться, что на расстоянии 10 метров (33 футов) нет ни людей, ни животных. Если на одной территории работают несколько человек, то они должны находиться друг от друга на безопасном расстоянии, равном минимум двум длинам трубы, но не менее 10 метров (33 футов).

## Запуск

- Эксплуатация устройства в помещении запрещена. Помните об опасности вдыхания выхлопных газов двигателя.
- Осмотрите территорию и убедитесь, что ни человек, ни животные не попадут в радиус выдуваемого воздуха.
- Поставьте устройство на землю. Левой рукой прижмите корпус прибора к земле. (ВНИМАНИЕ! Не ногой.) Обхватите рукоятку стартера правой рукой и потяните шнур стартера.



## Безопасность применения топлива

- Всегда используйте топливный бак с противосливным клапаном.
- Никогда не заправляйте прибор при работающем двигателе. Всегда выключайте двигатель и дайте ему остыть в течение нескольких минут перед дозаправкой.
- Убедитесь, что данная территория хорошо вентилируется при заправке или приготовлении топливной смеси (бензин плюс масло для двухтактного двигателя).
- Избегайте контакта кожи с топливом. Топливо может вызывать раздражение кожи, в некоторых случаях повреждения кожи.
- Перенесите устройство на минимум три метра (10 футов) от места заправки до запуска.
- Никогда не производите запуск прибора, если:
  - a. капли топлива попали на прибор. Вытрите на сухо все капли и оставьте так на некоторое время, чтобы остатки топлива испарились.

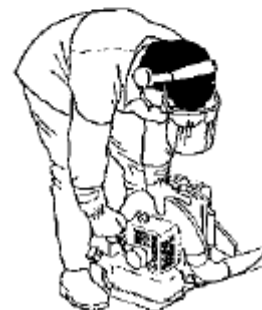
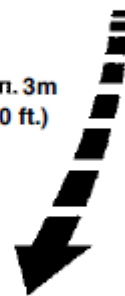
- b. Вы пролили топливо на себя и одежду, переоденьтесь. Промойте с мылом и водой ту часть тела, на которую попало топливо.
- c. топливо подтекает. Регулярно проводите проверку топливной крышки и трубок подачи топлива на герметичность.

## Транспортировка и хранение

- Хранение и транспортировка прибора и топлива должна быть такой, чтобы обеспечить безопасность в отношении протечек или контакта выхлопных газов с искрой или открытым огнем. Опасность представляют электрические приборы, электрические двигатели, электрические выключатели/выключатели питания, нагреватели и другие подобные приборы.
- Для хранения и транспортировки топлива должны использоваться только стандартные контейнеры, предназначенные для этих целей.
- Если устройство планируется не использовать в течение длительного периода, то необходимо опустошить топливный бак. Свяжитесь с Вашими местными топливозаправочными станциями, чтобы выяснить, где можно утилизировать остатки топлива.
- Перед длительным хранением убедитесь, что устройство очищено и проведен полный комплекс обслуживания.



Min. 3m  
(10 ft.)



min. 3 m (10 ft.) –  
минимум три метра (10 футов)



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Будьте очень внимательны при работе с топливом. Помните о риске возгорания, взрывов и вдыхания выхлопных газов.



# ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При эксплуатации прибора всегда пользуйтесь ремнями, в противном нельзя гарантировать безопасность работы. Это может привести к травмам самого работника или травмам окружающих. Использование ремней с неисправным механизмом открывания запрещено

## Равномерная нагрузка на плечи

Правильно надетое устройство и подогнанные ремни значительно облегчают работу. Отрегулируйте ремни для максимально удобного рабочего положения. Отрегулируйте боковые ремни таким образом, чтобы вес был равномерно распределен по плечам.



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- В данном разделе приведены общие положения техники безопасности при работе с воздуходувкой.
- Если Вы оказались в ситуации, когда не знаете, что делать далее, свяжитесь, пожалуйста, со специалистом. Свяжитесь с Вашим дилером или сервисным центром.
- Избегайте любого вида работы, которые Вы считаете находится вне Вашей компетенции.

## Основные меры безопасности

Проявите чуткость к окружающим Вас людям и работайте только в подходящее для этого время, например, не работайте рано утром или поздно вечером. Пожалуйста, прочитайте и придерживайтесь данных положений, чтобы минимизировать неудобства для окружающих.

- Используйте прибор с максимально низким положением дросселя. В очень редких случаях необходимо работать при полностью открытой дроссельной заслонке, в большинстве случаев работать можно при полукоткрытой дроссельной заслонке.
- Пользуйтесь граблями или веником, чтобы избавиться от прилипшего мусора.
- Удерживайте отверстие воздуходувки максимально близко к земле.
- Осмотрите местность. Если к Вам кто-либо направляется, установите дроссель в самое низкое положение и оставьте так до тех пор, пока данный человек не отойдет на безопасное расстояние. Не направляйте воздуходувку на людей, животных, игровые площадки, машины и т.д.
- После эксплуатации проводите очистку. Убедитесь, что Вы не сдули мусор на чужую территорию.

1. Во время работы на обрабатываемой территории, на расстоянии 10 метров не должны находиться люди или животные.
2. Мощные потоки воздуха могут перемещать предметы на большой скорости, и они могут откошетить и привести к серьезным травмам.
3. Никогда не направляйте сопло воздуходувки на людей или животных.
4. Перед проведением каких-либо настроек или демонтажа составляющих частей необходимо выключить двигатель.





## ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

5. Эксплуатация воздуходувки на плохо вентилируемых территориях запрещена, в противном случае может появиться риск вдыхания выхлопных газов.
6. Не пользуйтесь воздуходувкой, если Вы стоите на стремянке или стойке.
7. Избегайте эксплуатации при неблагоприятных погодных условиях. Например, при густом тумане, сильном дожде, сильном ветре, в очень холодную погоду и т.д. Работа при плохих погодных условиях утомляет и может привести к возникновению опасных последствий, например, к появлению скользких поверхностей.
8. Убедитесь, что ничего не мешает Вам двигаться или стоять. Осмотритесь на предмет каких-либо препятствий при неожиданных движениях (корни деревьев, камни, канавы и т.д.). Пожалуйста, будьте очень осторожны при работе на склонах.
9. Никогда не опускайте прибор вниз при работающем двигателе до тех пор, пока все хорошо не осмотрите.



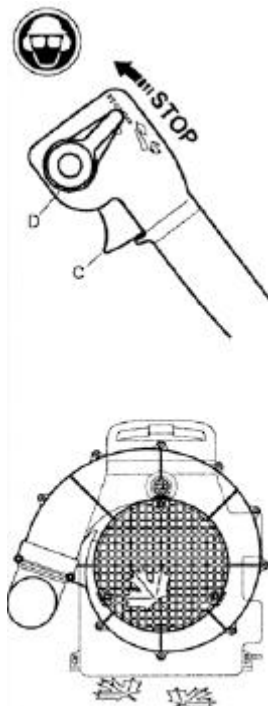
### Основные способы эксплуатации

- Отрегулируйте ремни таким образом, чтобы устройство было удобно переносить. Смотрите страницу 8, «Равномерная нагрузка на плечи».

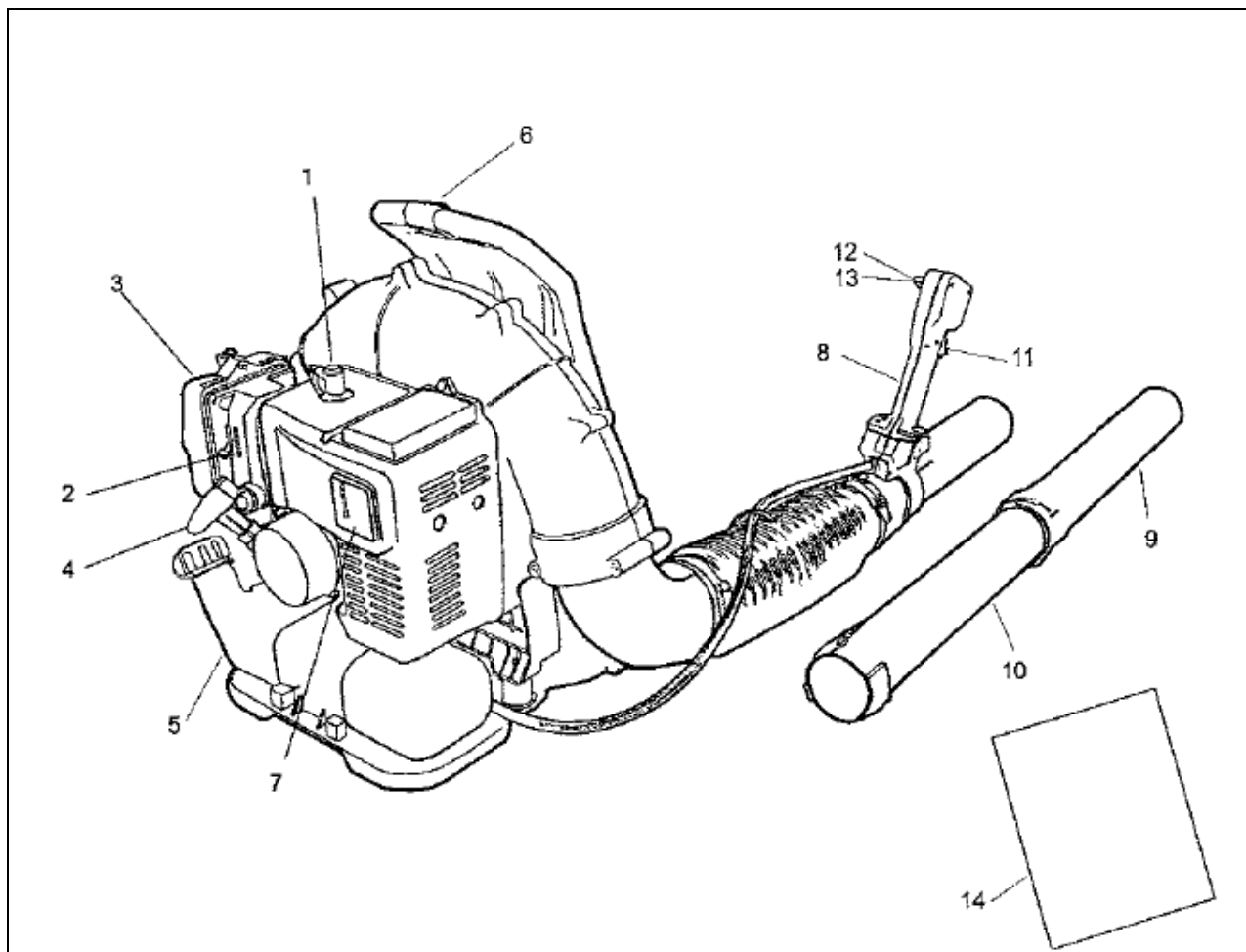


**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**  
При проведении очистки всегда  
выключайте двигатель.

- Скорость выдуваемого воздуха контролируется с помощью дроссельной заслонки. Выберите скорость, которая наиболее подходит к условиям работы. Чтобы не удерживать заслонку в течение всего процесса эксплуатации воздуходувки, Вы можете настроить требуемое открывание с помощью регулятора (D). Полное открытие дроссельной заслонки достигается при полном нажатии регулятора.
- Убедитесь, что воздухозаборник не засорен листьями или мусором. Подобные предметы снижают мощность воздуходувки и повышают рабочую температуру двигателя, что может привести к его поломке. Выключите двигатель и удалите загрязнение.
- Следите за направлением ветра. Работайте по ветру, чтобы облегчить труд.
- Использование воздуходувки, чтобы убрать большие кучи листьев, занимает много времени и создает ненужный шум.



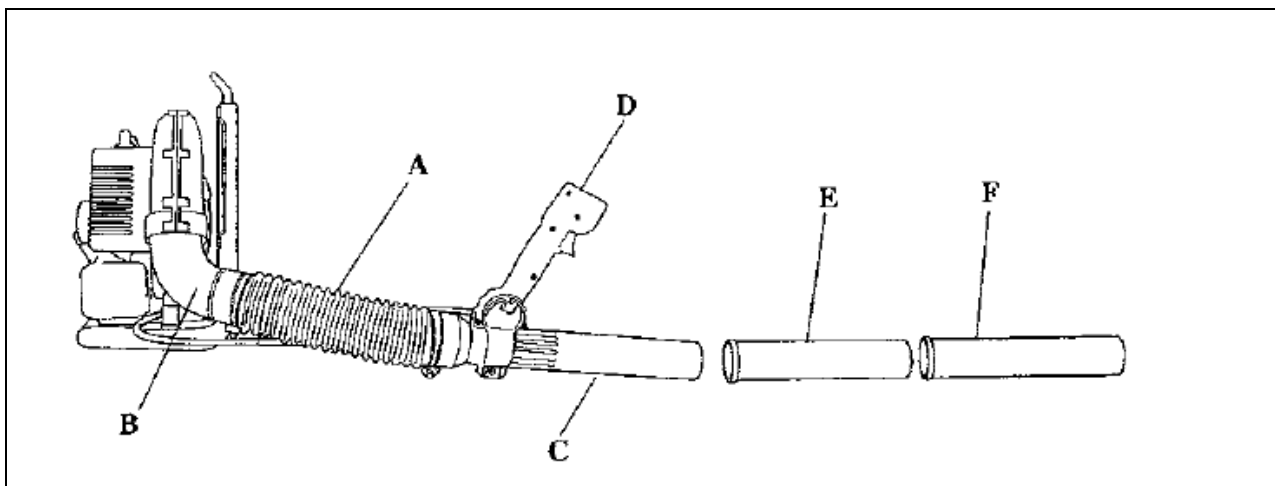
**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**  
Следите за поднятыми в воздух предметами. Всегда носите защитные очки. Поток воздуха камни и другой мусор могут попасть в глаза и привести к слепоте или серьезным травмам. Не позволяйте людям, не имеющим разрешения, находиться на рабочей территории. Дети, животные, прохожие и помощники должны находиться на безопасном расстоянии 10 метров (33 футов). Если кто-либо направляется в Вашу сторону, немедленно выключите двигатель.



### Составные части воздуходувки:

1. Свеча зажигания;
2. Рычаг дросселирования;
3. Воздушный фильтр;
4. Ручка стартера;
5. Топливный бак;
6. Рама;
7. Глушитель;
8. Рукоятка;
9. Прямая трубка;
10. Центральная трубка;
11. Регулятор газа;
12. Выключатель;
13. Регулятор газа;
14. Инструкция по эксплуатации.

## СБОРКА



### Сборка воздуховодки

1. Подсоедините гибкую трубку (А) к трубке выпускного колена вентилятора (В) с помощью хомута.
2. Прикрепите рукоятку управления (D) на поворотную трубку (С).
3. Соедините поворотную трубку (С) и гибкую трубку с помощью хомута.
4. Соедините центральную (Е) и прямую трубки (F). Сожмите трубки и поверните их, чтобы они сцепились.

### ВНИМАНИЕ!

Для регулировки направления воздушной струи можно поворачивать поворотную трубку вокруг оси. НЕ проделывайте того же с прямой трубкой.

# ПОДГОТОВКА ТОПЛИВА



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Соблюдение описанных мер предосторожности снижает риск получения травм и повреждений имущества.

Проявляйте чрезвычайную осторожность при работе с бензином. Бензин является легковоспламеняющимся веществом и его пары тоже взрывоопасны.

- Затушите сигареты, сигары, трубки и другие источники горения.
- Пользуйтесь только тем контейнером для топлива. Который соответствует требованиям.
- Никогда не снимайте крышку топливного бака или не добавляйте топливо при работающем двигателе. Перед дозаправкой остудите двигатель в течение трех минут.
- Заправка устройства в помещении запрещена.
- Хранение устройства или контейнера для топлива рядом с открытым огнем, источником искр или горелками такими, как в водонагревателях или других приборах, запрещено.
- Никогда не заливаете топливо в контейнеры внутри средства передвижения или на платформе грузовика или прицепа с помощью пластикового лайнера. Для того, чтобы залить топливо, поставьте контейнер на землю поодаль от Вашего средства передвижения.
- Для заправки вытащите воздухопроводку из грузовика или прицепа и поставьте на землю. Если это невозможно, тогда заправьте оборудование с помощью переносного контейнера, а не из носика топливораздаточной колонки.
- До завершения заправки удерживайте пистолет рядом с краем топливного бака или контейнера. Не пользуйтесь фиксатором открытого положения запорного устройства заправочного пистолета.
- Если капли топлива попали на одежду, немедленно переоденьтесь.
- Никогда не переполняйте бак. Всегда на сухо вытирайте капли разлитого топлива. Закройте бак крышкой и закрутите ее.

## Топливная смесь

### ВНИМАНИЕ!

Устройство оборудовано двухтактным двигателем. Эксплуатация устройства разрешена только на смеси бензина и масла для двухтактного двигателя. Очень важно точно измерять содержание масла, чтобы убедиться, что соотношение является верным. Небольшие несоответствия содержания масла оказывают значительное влияние на пропорции в топливной смеси, когда смесь готовится в небольших количествах.



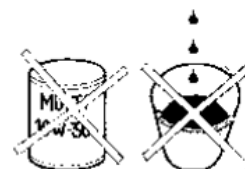
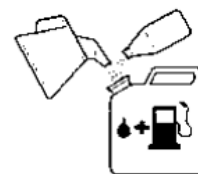
## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При работе с топливом должна обеспечиваться хорошая вентиляция.

## Бензин

### ВНИМАНИЕ!

Используйте бензин, октановое число которого не менее 87 и который куплен не позднее четырех недель назад. **Двигатель не будет работать на бензине E-85 (85% этанола).**



- Минимальное рекомендуемое содержание октана – 87. Если Ваш двигатель работает на бензине, октановое число которого ниже 87, может произойти детонация горючей жидкости. А это может привести к повышению температуры двигателя, что в свою очередь может привести к серьезной поломке двигателя.
- Если устройство эксплуатируется постоянно при высоких оборотах, то рекомендуется более высокое октановое число.



## Масло для двухтактного двигателя

- Используйте **ТОЛЬКО** масло для двухтактных двигателей, которое приготовлено особым образом для небольших двигателей, охлаждение которых происходит за счет воздуха, в соотношении 50 : 1 (2%).
- Использование масла для двухтактных двигателей, охлаждение которых происходит за счет воды, которое еще называют маслом для внешних двигателей, запрещено.
- Использование масла, предназначенного для четырехтактных двигателей, запрещено.

# ПОДГОТОВКА ТОПЛИВА

## Смесь

- Смешивание бензина и масла должно всегда проводиться в чистом контейнере, предназначенном и санкционированном для бензина.
- Сначала всегда добавьте половину требуемого объема бензина. Затем добавьте весь объем масла. **ДОБАВЬТЕ** оставшийся объем бензина.
- Тщательно перемешайте (потрясите) топливную смесь до того, как заправить бак.
- Не перемешивайте топливо, которое было поставлено более одного месяца назад.
- Если устройство не планируется использовать в течение длительного периода времени, необходимо опустошить и почистить топливный бак.



### ВНИМАНИЕ!

Во время работы и после ее окончания каталитический конвертер глушителя очень горячий. Это касается и работы в на холостом ходу. Помните об опасности возгорания, особенно при работе с пилой рядом с легковоспламеняющимися веществами и парами.

## Процесс заправки



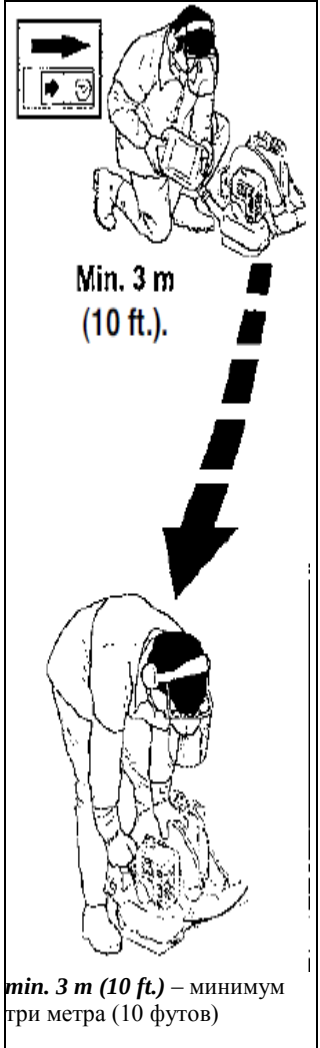
### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Соблюдение нижеописанных мер предосторожности снизить риск возгорания:

Не курите и не оставляйте источники тепла поблизости с топливом. Заправка при работающем двигателе запрещена. Перед заправкой всегда выключайте двигатель и оставьте его на несколько минут, чтобы он остыл. При заправке медленно окрутите крышку топливного бака таким образом, чтобы избыточное давление сбрасывалось постепенно. Перед запуском двигателя перенесите устройство с места заправки.

- Очистите место вокруг крышки топливного бака. Загрязнения, попавшие в топливный бак, могут привести технологическим проблемам.
- Убедитесь, что смесь хорошо перемешана, встряхнув контейнер до заливки содержимого в бак.

| <br>Бензин, л | <br>Масло, л |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                  | 2% (50:1)                                                                                         |
| 5                                                                                                | 0,10                                                                                              |
| 10                                                                                               | 0,20                                                                                              |
| 15                                                                                               | 0,30                                                                                              |
| 20                                                                                               | 0,40                                                                                              |
| США<br>галлон                                                                                    | США<br>фут унция                                                                                  |
|                                                                                                  | 2% (50:1)                                                                                         |
| 1                                                                                                | 2,5                                                                                               |
| 2,5                                                                                              | 6,5                                                                                               |
| 5                                                                                                | 13                                                                                                |



# НАЧАЛО И ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

## Запуск и выключение двигателя



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Перед запуском двигателя всегда переносите устройство с места заправки. Поставьте устройство на ровную поверхность. Убедитесь, что в рабочей зоне нет посторонних людей, в противном случае возникает риск нанесения серьезных травм человеку. Безопасное расстояние составляет 10 метров.

### Запуск холодного двигателя ЗАЖИГАНИЕ:

Установите выключатель в положение «START».

### РЫЧАГ ДРОССЕЛИРОВАНИЯ:

Для регулировки заслонки поднимите рычаг вверх.

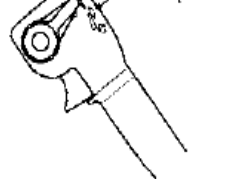
### ТОПЛИВНЫЙ НАСОС:

Нажмите на топливный насос несколько раз, пока топливо не начнет поступать по контрольной трубке.



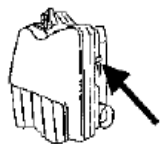
stop position

start position



### Запуск прогретого двигателя

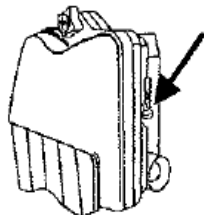
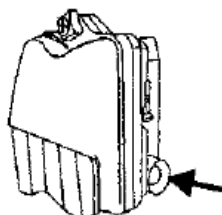
Повторите те же действия, которые приведены для запуска холодного двигателя, но не устанавливайте рычаг дросселирования в положение заслонки.



### COLD ENGINE START

### ВНИМАНИЕ!

При высокой температуре топливо может испариться из карбюратора после выключения устройства. Это приводит к проблемам при запуске даже прогретого двигателя. С помощью топливного насоса можно вновь заполнить карбюратор топливом. При помощи топливного насоса невозможно переполнить двигатель.



### WARM ENGINE START

stop position-

положение

выключения «STOP»

start position –

положение запуска

«START»

**COLD ENGINE**

**START** – запуск

холодного двигателя

**WARM ENGINE**

**START** – запуск

прогретого двигателя

### Выключение двигателя

Перед окончательным выключением двигателя, всегда переводите его в холостой режим работы и оставьте его работающим в течение некоторого времени. Затем выключите двигатель. Двигатель заглушается путем выключения зажигания.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Никогда не прекращайте работу двигателя путем опускания рычага дросселирования.

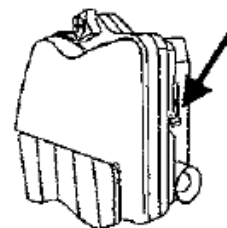
Никогда не выключайте двигатель в процессе работы (эксплуатация при высоких и СРЕДНИХ скоростях) до тех пор, пока сначала двигатель не поработает в холостом режиме.

### Запуск

Левой рукой надавите на корпус устройства (ВНИМАНИЕ! Не ногой!). Обхватите ручку стартера и медленно правой тяните шнур, пока не почувствуете небольшое сопротивление (захват зубчатой муфты передаточного вала стартера), затем быстро и сильно потяните шнур. Переустановите рычаг дросселирования при зажигании в двигателе. Повторяйте действия, пока двигатель не запустится.



ВНИМАНИЕ! Не вытягивайте шнур стартера полностью и не отпускайте шнур, если полностью его вытянули. Это может привести к поломке устройства.



### ВНИМАНИЕ!

Перед выключением двигателя, оставьте его на 10 секунд в холостом режиме. Таким образом, двигатель будет остывать постепенно. Это продлит срок службы некоторых компонентов двигателя.

# ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ЗАМЕНА ЗАПЧАСТЕЙ ИЛИ РЕМОНТ УСТРОЙСТВ И СИСТЕМ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ ВЫБРОСОВ РАЗРЕШЕНО ЛЮБОМУ СПЕЦИАЛИСТУ ПО НЕАВТОМОБИЛЬНЫМ ДВИГАТЕЛЯМ РЕМОНТНОЙ МАСТЕРСКОЙ ИЛИ ПРОСТО ПОДОБНОМУ СПЕЦИАЛИСТУ



## ВНИМАНИЕ!

Прибор можно запускать только полностью собранным. Если запуск прибора произошел, когда не все крышки закреплены, есть риск получения травм сотрудником.

## Условия

- Перед проведением каких-либо регулировок, необходимо почистить воздушный фильтр, а затем закрепить его крышку. Устранение неисправностей карбюратора при неочищенном воздушном фильтре приведет к обеднению смеси после очистки фильтра, а это в свою очередь может привести к серьезным поломкам двигателя.

## Эксплуатация

- Под настройками карбюратора понимается адаптация к местным условиям, например, таким, как высота, горючее и тип масла для двухтактного двигателя.

## Техобслуживание и регулировка

### График периодических работ по техобслуживанию



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Случайный запуск двигателя может привести к травмам. Всегда снимайте головку свечей зажигания перед проведением любого вида обслуживания во избежание случайного запуска двигателя. Перед запуском воздухоподкачка должна быть полностью в сборе.

| Работы, проводимые во время техобслуживания                                  | Периодичность                        |                 |                 |                 |                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|------------------|
|                                                                              | Ежедневно                            | Первые 20 часов | Каждые 20 часов | Каждые 50 часов | Каждые 100 часов | Каждые 200 часов |
| Проверка и бункеровка                                                        | •                                    |                 |                 |                 |                  |                  |
| Проверка на утечку топлива                                                   | •                                    |                 |                 |                 |                  |                  |
| Проверка на ослабление и утерю болтов, гаек и шурупов                        | •                                    |                 |                 |                 |                  |                  |
| Проверка функционирования рычага подачи топлива                              | •                                    |                 |                 |                 |                  |                  |
| Проверка функционирования выключателя двигателя                              | •                                    |                 |                 |                 |                  |                  |
| Проверка состояния плечевых ремней                                           | •                                    |                 |                 |                 |                  |                  |
| Очистка топливного фильтра                                                   |                                      |                 | •               |                 |                  |                  |
| Очистка элементов воздушного фильтра <sup>*1</sup>                           |                                      |                 |                 |                 | •                |                  |
| Затяжка болтов, гаек и шурупов                                               |                                      | •               |                 | •               |                  |                  |
| Очистка свечей зажигания и регулировка зазора между электродами              |                                      |                 |                 | •               |                  |                  |
| Очистка от пыли и грязи ребер цилиндра                                       |                                      |                 |                 |                 | •                |                  |
| Удаление нагара с поршневой головки и внутри цилиндра <sup>*2</sup>          |                                      |                 |                 |                 |                  | •                |
| Удаление нагара в глушителе                                                  |                                      |                 |                 |                 | •                |                  |
| Очистка искроуловителя                                                       |                                      |                 |                 | •               |                  |                  |
| Очистка скользящей части коленвала, соединяющего трубку и т.д. <sup>*2</sup> |                                      |                 |                 |                 |                  | •                |
| Бензопровод                                                                  | Рекомендуется заменять каждые 3 года |                 |                 |                 |                  |                  |

#### ПРИМЕЧАНИЕ

о Периодичность проведения обслуживания должна соответствовать приведенной выше.

(\*1) Очистку воздушного фильтра можно выполнять с большей периодичностью, если условия работы очень пыльные.

(\*2) Для проведения работ по техобслуживанию по данным пунктам требуется использование специальных инструментов, и данные работы могут проводиться только официальным дилером.



## Глушитель

### ВНИМАНИЕ!

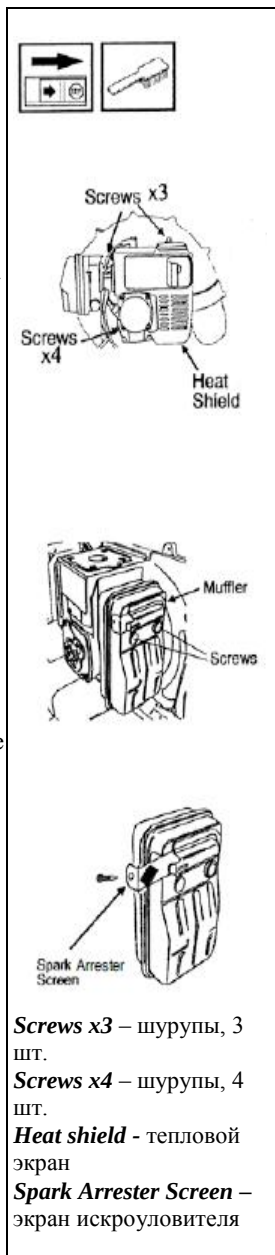
Глушитель предназначен для снижения уровня шума т направления выхлопных газов в сторону от работника. Выхлопные газы горячие и могут содержать искры, которые могут привести к возгоранию, если выхлопные газы направлены на сухой и воспламеняющийся материал. Конструкции некоторых видов глушителей предусматривают наличие специальных искроуловителей. Данное устройство необходимо регулярно чистить с помощью металлической щетки. Чистку искроуловителя необходимо проводить каждую неделю или при необходимости заменять.

**Если экран искроуловителя поврежден, он должен быть заменен.**

Загрязнения в искроуловителе могут привести к перегреванию двигателя, и последующей поломке цилиндра или поршня.

### ВНИМАНИЕ!

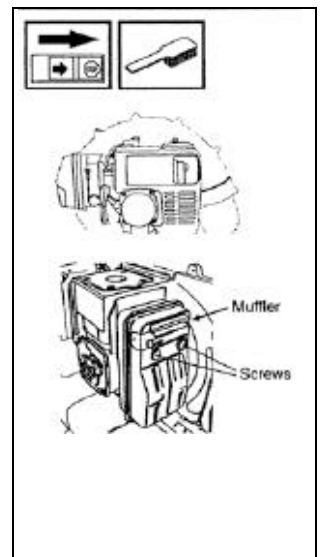
Эксплуатация устройства с поврежденным глушителем запрещена.



## Система охлаждения

Для поддержания максимально низкой рабочей температуры двигатель оборудован системой охлаждения. Система охлаждения состоит из:

1. воздухозаборника на корпусе воздухоувки;
2. ребер вентилятора;
3. охлаждающих ребер на цилиндре;
4. крышки цилиндра (направляет поток холодного воздуха на цилиндр).



Раз в неделю с помощью щетки проводите очистку составляющих системы охлаждения. Если условия эксплуатации более сложные, то периодичность очистка учащается.

## Свеча зажигания

На состояние свечей зажигания оказывают воздействие:

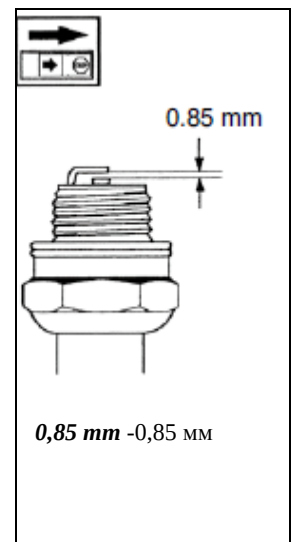
- неправильные настройки работы карбюратора;
- использование неправильной топливной смеси;
- загрязнения воздушного фильтра;

Перечисленные факторы приводят к отложениям на электродах свечей зажигания, что может привести к неисправностям в работе или проблемам при запуске двигателя.

Если мощность устройства упала, возникли проблемы при запуске двигателя или устройства плохо работает в холостом режиме, сначала проверьте свечи зажигания. Если свеча грязная, очистите ее, и одновременно проверьте расстояние между электродами. Оно должно быть 0,85 мм. При эксплуатации устройства замена свечи зажигания проводится раз в месяц или чаще.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда используйте рекомендованный тип свечей зажигания. Неверно подобранная свеча зажигания может привести к повреждениям цилиндра/поршня.

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ТИП СВЕЧЕЙ ЗАЖИГАНИЯ – NGK BPMR7A-9.**

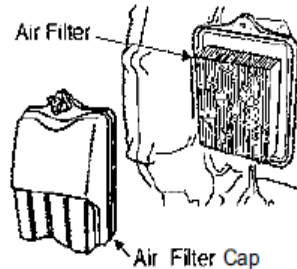


## Воздушный фильтр

Регулярно проводите очистку воздушного фильтра от грязи и пыли во избежание:

- неисправностей карбюратора;
- проблем при запуске двигателя;
- снижения мощности воздушной подачи;
- бесполезного износа деталей двигателя;
- повышенного потребления топлива.

Проводите очистку фильтра после каждых 20 часов работы или чаще, если устройство эксплуатируется в условиях повышенной запыленности.



**Air Filter** – воздушный фильтр  
**Air Filter Cap** – крышка воздушного фильтра

### Процедура очистки воздушного фильтра

Снимите крышку воздушного фильтра и выньте фильтрующий элемент. Если фильтрующий элемент используется в течение длительного времени, его нельзя полностью прочистить. Поэтому время от времени необходимо заменять фильтрующий элемент в фильтре. Поврежденный воздушный фильтр подлежит обязательной замене.

### Элемент воздушного фильтра

Очистка элемента проводится каждые 20 часов. Для удаления пыли из элемента его необходимо аккуратно простучать. В случаях повышенной загрязненности, замените фильтрующий элемент на новый.

Каждый год через 200 часов работы заменяйте фильтрующий элемент.

### ОСТОРОЖНО

**Не мойте бумажный элемент.  
 Не используйте сжатый воздух для очистки или сушки бумажного элемента.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если устройство эксплуатируется в условиях повышенной загрязненности, может потребоваться более частое проведение техобслуживания, чем периодичность, приведенная выше.

### ОСТОРОЖНО

**После проведения техобслуживания воздушного фильтра, убедитесь, что все детали находятся на своих местах.**

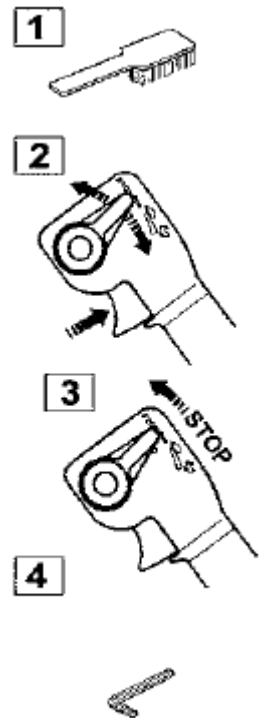
**Если крышка воздушного фильтра будет плохо закреплена с помощью двух шурупов, это может привести к появлению грязи и других посторонних предметов в двигателе во время работы через воздушный фильтр. Что в дальнейшем может привести к проблемам или поломкам двигателя.**

## График проведения техобслуживания

Придерживайтесь описанных ниже положений проведения техобслуживания. За дополнительной информацией обращайтесь в Ваш сервисный центр.

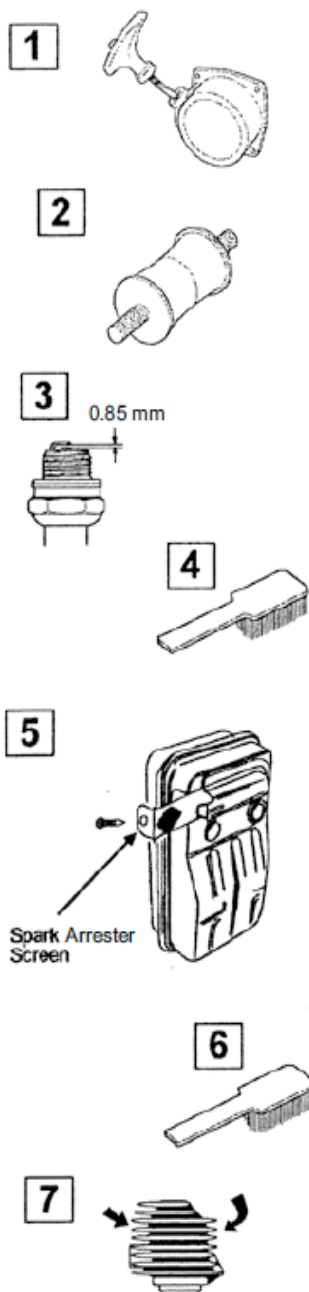
### Ежедневное техобслуживание

1. Проведите очистку внешней поверхности устройства.
2. Проверьте исправность работы клапана управления заслонкой.
3. Проверьте функционирование выключателя.
4. Проверьте затяжку всех гаек и шурупов.



## Еженедельное техобслуживание

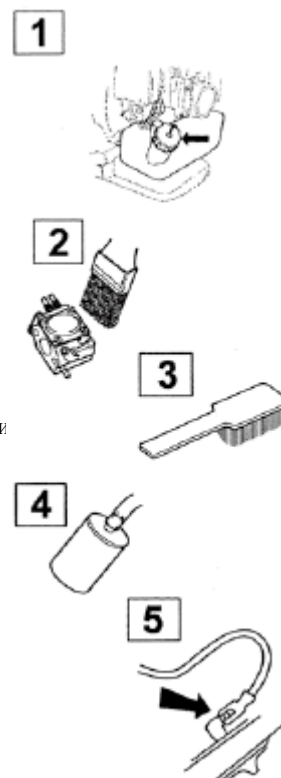
1. Проверьте стартер, шнур стартера и пружину возврата.
2. Убедитесь в отсутствии повреждений элементов системы гашения вибраций.
3. Проведите очистку внешней поверхности свечи зажигания. Выньте и проверьте зазор между электродами. Отрегулируйте зазор. Расстояние должно быть 0,85 мм. Либо замените свечу.
4. Проведите очистку охлаждающих ребер на вентиляторе.
5. Проведите очистку или замените экран искроуловителя глушителя.
6. Проведите очистку зоны карбюратора.
7. Проведите очистку охлаждающих ребер на цилиндре. Проверьте воздухозаборник в пусковом блоке на отсутствие грязи.



**Spark Arrester Screen** – экран искроуловителя

## Ежемесячное техобслуживание

1. Проведите очистку топливного бака.
2. Проведите очистку карбюратора и прилегающей зоны.
3. Проведите очистку вентилятора и прилегающей зоны.
4. Проверьте топливный фильтр и топливную трубку, при необходимости замените.
5. Проверьте все кабели и соединения.



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Технические характеристики

## RB 65EF

### Двигатель

|                                                                                      |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Рабочий объем цилиндра, мл                                                           | 64,7                 |
| Диаметр цилиндра, мм                                                                 | 48,5                 |
| Длина хода, мм                                                                       | 35                   |
| Скорость на холостом ходу, мин <sup>-1</sup>                                         | 2 500                |
| Максимальная рекомендуемая скорость, мин <sup>-1</sup>                               | 7 000                |
| Максимальная эффективная мощность двигателя согласно ISO 8893, кВт/мин <sup>-1</sup> | 2,9/ 8 000 (3,9 л.с) |
| Глушитель каталитического конвертора                                                 | нет                  |

### Система зажигания

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Производство/тип системы зажигания | CDI          |
| Свеча зажигания                    | NGK BPMR7A-9 |
| Зазор между электродами, мм        | 0,85         |

### Система подачи топлива и масла

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Производство/тип карбюратора | Walbro, диафрагма |
| Объем топливного бака, л     | 2,0               |

### Вес

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Вес устройства без топлива и дополнительных приспособлений | 9,9 |
|------------------------------------------------------------|-----|

### Уровни шума

|                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Эквивалент уровня звукового давления на ухо работника, измеренный в соответствии с EN 31806 и ISO 7917, дБ (А), мин/макс.  | 97  |
| Эквивалент уровня звукового давления на ухо работника, измеренный в соответствии с EN 31806 и ISO 10884, дБ (А), мин/макс. | 105 |

### Уровни вибрации

|                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----|
| Уровни вибрации на рукоятках, измеренные в соответствии с EN 31806 и |     |
| В холостом режиме, макс.                                             | 1,4 |
| При максимальной скорости, на рукоятках                              | 2,2 |



006  
Номер кода E99006671  
Отпечатано в Японии